**SPATH QES TE SLILK**’**YAP — Word List Key**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Halq’eméylem** | **English** | **reference: Galloway** |
| **el swà** | my own | 448 |
| **éltha (áltha)** | it is me *(emphatic “I”)* | Tomels 28 |
| **hélem** | he’s been made to go | 204 |
| **í:mex** | s/he is walking |  |
| **imexósem** | going for a walk/taking a stroll | 119 |
| **kw’éts’lexwes** | he sees it | 1515 |
| **kw’íystexwes** | he raised it up | 191 |
| **létsaxw** | one day *(once, one time)* | 1416 |
| **lhe'á** | go by way of/via | 273 |
| **qelát** | again | 436 |
| **q’ál** | go around *(an obstacle)* | 462 |
| **q’eq’xótel** | arguing back and forth | 479/1179 |
| **qwélqwelíwel** | s/he is thinking about it *(lit: talking it over inside)* | 504 |
| **selóthel (semlóthel)** | the other side/edge | 359 |
| **slilk’yáp** | (little) coyote | 216 |
| **spá:th** | bear | 65 |
| **ste’á:wel** | making a guess/wondering | 624 |
| **stl’ep’él:ets** | tail | 1591/634 |
| **stl’èpíqel** | bank | 817 |
| **sth’epeq/ s’ép’ek** | skunk | 1537/649 |
| **tél:exw** | he learns it/ he learned it | 676 |
| **tútl’ò** | he / him | 495 |
| **thét** | say/ he said | 751/752 |
| **tl'eláxw** | stay/ be in a place | 814 |
| **tl’élexw** | stop/ he stopped | 814 |
| **tselíl** | maybe | 1377 |
| **xálh** | road / trail | 899 |
| **xwchómes** | they were meeting | 47 |
| **xwe’áyem (yetha)** | between them | 87/1156 |
| **xwe’i:t** | what is someone doing?/ why? | 934 |
| **xwemxálèm** | he ran | 1501 |
| **xwítsel** | middle | 1382 |
| **xélts’thet (tútl’o)** | he turned (himself) around | 964/1623 |
| **xwlalá:metes** | s/he is listening |  |
| **ye** | going along while doing something | 1026 |
| **yewá:l** | first | 1042 |

*\*(there is another ‘ye’ which means plural ‘the’, e.g. ye spá:th – the bears)*